



<p><b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b> на закупку датчиков давления (Model: S-20 Part.#14101907, 14102001, 14101799) для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p><b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b> for the purchase of pressure sensors (Model: S-20 Part.#14101907, 14102001, 14101799) for the needs of LLC "SGCC"</p>
<p><b>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b></p>	<p><b>1.GENERAL INFORMATION</b></p>
<p><b>1.1 Наименование</b> Датчики давления (Model: S-20 Part.#14101907, 14102001, 14101799)</p>	<p><b>1.1 Name</b> Pressure sensors (Model: S-20 Part.#14101907, 14102001, 14101799)</p>
<p><b>1.2 Основание и цель приобретения товара</b> Основание: годовая заявка на приобретение датчиков давления общепромышленного применения для повышенных требований на 2020 год. Цель: указанные датчики давления используются в калибровочных стендах, с применениями воздуха и воды высокого давления. Так как этот тип калибровочных стендов эксплуатируются при очень высоком давлении, при этом его рабочий цикл составляет свыше 6000 часов в год и выявляется частый износ в основном во внутренних конструкциях калибровочного стенда.</p>	<p><b>1.2 The basis and reason for purchasing of goods</b> Basis: annual application for the purchase of pressure sensors for general industrial applications for increased requirements for 2020. Purpose: these pressure sensors are used in calibration stands, using high-pressure air and water. Since this type of calibration stands are operated at very high pressure, while its working cycle is over 6000 hours per year and frequent wear is detected mainly in the internal structures of the calibration stand.</p>
<p><b>1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска оборудования)</b></p>	<p><b>1.3 Information about the novelty (year of production/release of equipment)</b></p>
<p>Поставляемая продукция должна быть изготовлена в год поставки или предшествующей ему и быть новой, ранее не использованной.</p>	<p>The supplied products must be manufactured in the year of delivery or preceding it and be new, not previously used.</p>
<p><b>1.4 Документы для разработки / изготовления</b></p>	<p><b>1.4 Documents for developments / manufacture</b></p>
<p>Согласно ГОСТ 22520-85</p>	<p>According to GOST 22520-85</p>
<p><b>2.ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b> Преобразователь давления осуществляет измерения в диапазонах от 0 ... 0,4 и 0 ... 1600 бар (единицы измерения по заказу). Эти диапазоны измерений могут сочетаться со всеми стандартными промышленными выходными сигналами, наиболее распространенными формами международных технологических типов присоединения к измеряемой среде и широкими возможностями в области электрических соединений.</p>	<p><b>2.SCOPE OF USE</b> The pressure converter performs measurements in the ranges from 0 ... 0.4 and 0 ... 1600 bar (units of measurement on request). These measurement ranges can be combined with all standard industrial output signals, the most common forms of international technological types of connection to the measured medium and extensive possibilities in the field of electrical connections.</p>
<p><b>3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</b></p>	<p><b>3. TECHNICAL REQUIREMENTS</b></p>

<p>3.1 Основные технические требования Basic technical requirements</p>		
№	Наименование ТМЦ и оборудования / items of equipment	Краткая характеристика и комплектация оборудования / model and item number
1	Pressure sensor for the stand PS-30M Датчик давления для стенда PS-30M	Model: S-20 Part. n: 14101907
2	Pressure sensor for the stand PS-30M Датчик давления для стенда PS-30M	Model: S-20 Part. n: 14102001
3	Pressure sensor for the stand PS-30M Датчик давления для стенда PS-30M	Model: S-20 Part. n: 14101799

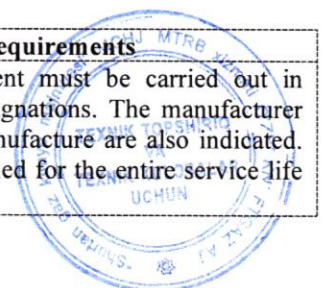


ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ  
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Преобразователи давления, общепромышленного применения для повышенных требований  
Pressure transmitters, general industrial applications for higher requirements

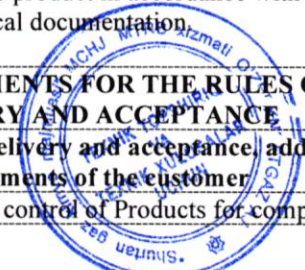
<b>Voltage input</b> Вход напряжения	От/from 12...25 V
<b>Voltage output</b> Выход напряжения	От/ from 0...10 V
Диапазоны измерений <b>Measuring ranges</b>	Part. #: 14101907 Range: 0...25 Bar Part. #: 14102001 Range: 0...100 Bar Part. #: 14101799 Range: 0...400 Bar
Класс точности Accuracy class	0,5 %
«Dynamic» overload capacity «Динамическая» перегрузочная способность	2 x p nom (up to 20 x 10 milio load changes) 2 x p ном (до 20 x 10 мил изменений нагрузки)
«Статическая» перегрузочная способность «Static» overload capacity	3 x p ном (до 10 x 0,5 с каждый раз) 3 x p ном (up to 10 x 0.5 s each time)
Давление разрыва (в барах) <b>Bursting pressure</b>	1500
Ошибка линейности, вкл. гистерезис <b>Linearity error incl. hysteresis</b>	0.5 % ± 0,5%
Сброс нуля <b>Zero spread</b>	±0.5 % ± 0,5%
Распространение чувствительности <b>Sensitivity spread</b>	±0.5 % ± 0,5%
Темпер.коэффициент нулевой (типичный) <b>Temp. coefficient of zero (typical)</b>	±0.2 %/10 °C ± 0,2% / 10 °C
Темпер.коэфф. чувствительности (типичный) <b>Temp. coefficient of sensitivity (typical)</b>	±0.25 %/10 °C ± 0,25% / 10 °C
Темпер.измерен. диапазон (с компенсацией) <b>Measuring temp. range (compensated)</b>	+10...+70 °C +10 ... + 70 °C
Диапазон рабочих температур <b>Operating temperature range</b>	-10...+80 °C -10 ... + 80 °C
Диапазон температур хранения <b>Storage temperature range</b>	-30...+90 °C -30 ... + 90 °C
Мертвый объем <b>Hydr. Hydr. dead volume</b>	approx. /ок. 0.5 см 3 0,5 см 3
Частота измерения (-3 дБ) <b>Measuring frequency (-3 dB)</b>	1 kHz 1 кГц
Собственная частота <b>Natural frequency</b>	10 kHz 10 кГц
Максимум.ускорение <b>Max. acceleration</b>	25 g (g = 9.81 ms <sup>-2</sup> )
Материал соединительной детали (гидр.) <b>Connecting piece (hydr.) material</b>	X5 Cr Ni 18 10
Материал диафрагмы <b>Diaphragm material</b>	X5 Cr Ni Cu Nb 17 4
<b>Hydraulic connection</b> Гидравлическое соединение	G 1/4 (ISO 228)
Вес / <b>Weight</b>	0.2 кг (kg)
<b>Conformity</b> Соответствие	EN 61000-6-2: 2002-08

<b>3.2 Требования к маркировке</b>	<b>3.2 Marking requirements</b>
Маркировка оборудования должна выполняться на русском языке, должна иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования.	The marking of the equipment must be carried out in Russian, must have clear designations. The manufacturer batch number and date of manufacture are also indicated. The marking must be maintained for the entire service life of the supplied equipment.





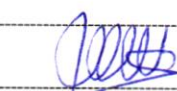
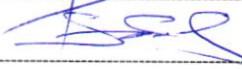



<p><b>3.3 Требования к размерам и упаковке</b></p>	<p><b>3.3 Size and packaging requirements requirements</b></p>
<p>Поставка товара производится в таре/упаковке. Тара и упаковка должны иметь товарный вид, обеспечивать сохранность изделий от механического повреждения при погрузочно-разгрузочных работах, в период транспортировки, а также при длительном хранении. В соответствии с требованием изготовителя. Обеспечивать защиту от механического повреждения при хранении транспортировке и упаковке.</p>	<p>The goods are delivered in a container/package. Containers and packaging must have a marketable appearance, ensure the safety of products from mechanical damage during loading and unloading, during transportation, as well as during long-term storage. According to the manufacturer's requirement. Provide protection against mechanical damage during storage transportation and packaging.</p>
<p><b>3.4 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке оборудования</b></p>	<p><b>3.4 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of equipment</b></p>
<p>Поставщик обязан предоставить следующие документы, подтверждающие соответствие продукции установленным требованиям: сертификаты (декларации) соответствия требованиям ГОСТ (ГОСТ или ТУ) и безопасности; Спецификация основных комплектующих оборудования с указанием производителей, а также приложением сертификатов соответствия на них; Документация по монтажу, наладке и эксплуатации на русском или английском языках; Всё поставляемое оборудование проходит входной контроль, с представителем участника при получении оборудования на склад. Товар должен сопровождаться следующей документацией: - необходимо предоставить сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - паспорт безопасности товара.</p>	<p>The supplier is obliged to provide the following documents confirming the conformity of the products with the established requirements: certificates (declarations) of compliance with the requirements of GOST (GOST or TC) and safety; Specification of the main components of the equipment indicating the manufacturers, as well as the application of certificates of conformity for them; Installation, commissioning and operation documentation in Russian or English; All supplied equipment passes the entrance control, with a representative of the participant upon receipt of the equipment to the warehouse. The product must be accompanied by the following documentation: - it is necessary to provide a certificate of conformity of the goods; - invoice Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount; - a bill of lading issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and the date of signing of the current contract; - certificate of origin of the country of the goods indicating the invoice number and date; - packing list; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer; - product safety data sheet.</p>
<p><b>4. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</b></p>	<p><b>4.QUALITY AND CLASSIFICATION REQUIREMENTS</b></p>
<p>- Товар должен быть качественным, срок гарантии качества не менее – 12 месяцев. - необходимо предоставить сертификаты (международные стандартов ISO-9001, 14001, 45001, 50001, сертификат качества производителя и/или другие сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний); - сроку службы товара в соответствии с нормативно-технической документацией.</p>	<p>- The product shall be high quality, the quality guarantee period is at least 12 months. - it is necessary to provide certificates (international standards ISO-9001, 14001, 45001, 50001, manufacturer's quality certificate and/or other certificates of international, recognized laboratories and test centers); - the service life of the product in accordance with the regulatory and technical documentation.</p>
<p><b>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</b></p>	<p><b>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</b></p>
<p><b>5.1. Порядок сдачи и приемки, дополнительные требования заказчика</b></p>	<p><b>5.1. The order of delivery and acceptance, additional requirements of the customer</b></p>
<p>Приемка и входной контроль Продукции на соответствие</p>	<p>Acceptance and input control of Products for compliance</p>





<p>количеству, качеству и размерам выполняется на складе Заказчика. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение срока, указанного в договоре на поставку. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.</p>	<p>with quantity, quality and size is carried out at the Customer's warehouse. In case of non-conformity of the delivered goods with the ordered specification or if the goods have not passed the entrance quality control, the Supplier is obliged to replace it within the period specified in the delivery contract. The transportation costs for the replacement of the goods are borne by the Supplier of the goods.</p>
<p><b>6. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</b></p>	<p><b>6. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, CONFIGURATION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</b></p>
<p>Общее количество – 8 (восемь) шт, Model: S-20 Part. n: 14101907 – 2 шт, Model: S-20 Part. n: 14102001 – 2 шт, Model: S-20 Part. n: 14101799 – 4 шт. Срок поставки товара – после заключения контракта 3 месяца (90 календарных дней)</p>	<p>Total quantity – 8 (eight) pieces, Model: S-20 Part. n: 14101907 – 2 pcs, Model: S-20 Part. n: 14102001 – 2 pcs, Model: S-20 Part. n: 14101799 – 4 pcs. The delivery time of the goods will be 3 months (90 calendar days) after the contract is concluded.</p>
<p>Вагонная поставка/ Контейнерная поставка: ДАР – ж/д. ст. Кенсой (код станция – 732602). ГАЖК «Узбекистон Темир Йуллари»</p>	<p>Wagon delivery/ Container delivery: DAP – railway station Kensoy (station code – 732602). SJRC "Uzbekistan Temir Yullari"</p>
<p>Транспортная поставка: ДАР – Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузаркий район, п.Шуртан, 180300</p>	<p>Transport delivery: DAP – Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzark district, Shurtan settlement, 180300</p>

*\*Примечание: За правильность заполнения и незаполненные пункты ответственность несёт разработчик*  
*\*Note: The developer is responsible for the correctness of filling in and unfilled items.*

Разработчики:/Developed by:	
Заместитель Главного Механика: <b>Deputy Chief Mechanic:</b>	 <b>M. Salaev</b>
Инженер службы ГМ: <b>Engineer of Chief Mechanical Engineer Department:</b>	 <b>F. Botirov</b>
Ведущий инженер СУМТР: <b>Lead engineer of The Material and technical resource management service:</b>	 <b>S. Kodirov</b>
Начальник цеха РМЦ: <b>Head of the repair and mechanical department</b>	 <b>S. Quvatov</b>
Начальник участка РМЦ: <b>Head of the section of the repair and mechanical department:</b>	 <b>A. Mukimov</b>

*\*If there is a misunderstanding or an error in the English version of the terms of reference, use the Russian version.*

